

32004R0656

L 104/50

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

2004.4.8.

A BIZOTTSÁG 656/2004/EK RENDELETE
(2004. április 7.)

a kulturális javak kiviteléről szóló 3911/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 752/93/EGK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kulturális javak kiviteléről szóló 3911/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

a kulturális javakkal foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A kulturális javak kiviteléről szóló 3911/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. március 30-i 752/93/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ rendelkezett a 3911/92/EGK rendelet mellékletében felsorolt kulturális javak kategóriáira alkalmazandó kiviteli engedély formanyomtatványának mintájáról. Ez a formanyomtatvány azonban nincs összhangban az Egyesült Nemzetek kereskedelmi okmányokra vonatkozó mintatervével, és használata a gyakorlatban problémákat okoz.
- (2) Ezért az Egyesült Nemzetek kereskedelmi okmányokra vonatkozó mintatervének megfelelő új formanyomtatványt kell kidolgozni. A formanyomtatványt magyarázó jegyzetekkel is el kell látni, hogy segítsék az érdekelt feleket az egységes és helyes kitöltésben.
- (3) A 752/93/EGK rendelet előírja, hogy a nyomtatványt mechanikus vagy elektronikus eszközökkel vagy kézzel kell kitölteni. Az igazgatási költségek csökkentése érdekében azonban a szükséges technikai eszközökkel rendelkező tagállamoknak igény esetén engedélyezni kell az okmány elektronikus úton történő kiállítását.
- (4) Annak biztosítására, hogy a kiállító hatóság kézhez kapja a nyomtatvány 3. példányát, rendelkezni kell arról, hogy a Közösség vámterületéről kiléptető vámhivatal ezt a példányt közvetlenül a kiállító hatóságnak küldje vissza ahelyett, hogy a jelenlegi rendelkezéseknek megfelelően átadná az exportőrnek vagy annak képviselőjének.
- (5) A 752/93/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 752/93/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (3) bekezdésében az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A nyomtatványokat nyomtatott vagy elektronikus formában állítják ki, és a Közösségeknek a kiállító tagállam illetékes hatóságai által kijelölt egyik hivatalos nyelven töltik ki.”

⁽¹⁾ HL L 395., 1992.12.31., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 77., 1993.3.31., 24. o. A legutóbb az 1526/98/EK rendelettel (HL L 201., 1998.7.17., 47. o.) módosított rendelet.

2. A 6. cikk (1) bekezdésében az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A kérelmezőnek a kérelem és a többi példány 1., 3., 6–21., 24. és szükség esetén 25. rovatát kell kitöltenie, kivéve ha a rovat vagy rovatok előnyomása megengedett.”

3. A 8. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A kiviteli nyilatkozat elfogadására illetékes vámhivatal meggyőződik arról, hogy a kiviteli nyilatkozatban vagy – adott esetben – az ATA-igazolványon megadott valamennyi adat megegyezik-e a kiviteli engedélyen feltüntetett adatokkal, továbbá hogy szerepel-e a kiviteli engedélyre való hivatkozás a kiviteli nyilatkozat 44. rovatában vagy az ATA-igazolvány betétlapján.”

- b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A 2. és a 3. példány 23. rovatának kitöltése után a kiviteli nyilatkozat elfogadására illetékes vámhivatal visszaküldi a nyilatkozattevőnek vagy meghatalmazott képviselőjének az engedély jogosultját illető példányt.”

- c) a (3) bekezdés utolsó mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„A vámhivatal elhelyezi bélyegzőjét a nyomtatvány 26. rovatában, és visszaküldi azt a kiállító hatóságnak.”

4. A 16. cikk (3) bekezdésében az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az engedély nyomtatványát nyomtatott vagy elektronikus formában, a Közösség egy vagy több hivatalos nyelvén kell kiállítani.”

5. Az I. melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

A 2004. június 30-ig kiállított kiviteli engedélyek 2005. június 30-ig érvényesek maradnak.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. április 7-én.

a Bizottság részéről

Frederik BOLKESTEIN

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„I MELLÉKLET

**NORMÁL KIVITELI ENGEDÉLY FORMANYOMTATVÁNY
MINTA**

| | | | |
|--|--|---|--|
| KÉRELEM | 1 | 1 Kérelmező (név és cím) <input type="checkbox"/> | 2 Kiviteli engedély Szama Érvényesség lejártja |
| | 3 Címzett (cím és rendeltetési ország) | 4 <input type="checkbox"/> VÉGLEGES <input type="checkbox"/> IDEIGLENES Újrabehozatal határideje | |
| | 6 A kérelmező képviselője (név és cím) | 5 Kiállító hatóság (név, cím, tagállam) | |
| | 7 A tárgy(ak) tulajdonosa (név és cím) | 8 A kulturális tárgy leírása a 3911/92/EGK rendelet melléklete alapján A kulturális tárgy (javak) kategóriája (kategóriái) | |
| 1 | 9 A kulturális tárgy (javak) leírása | | 10 KN-kód |
| | | 11 Darabszám/mennyiség | |
| | | 12 Érték nemzeti fizetőeszközben | |
| <p>(Ha az itt biztosított hely nem elegendő, egy vagy több olyan, három példányban elkészítendő kiegészítő lapon lehet folytatni, amelyek tartalmaznia kell a 9–20. rovatban kért adatokat)</p> | | | |
| 13 A kulturális tárgy (javak) kivitelének célja/az engedély iránti kérelem indoka | | | |
| A kulturális tárgy azonosításának szempontjai | | | |
| 14 Cím vagy tárgy megjelölése | | | |
| 15 Méretek | 16 Készítés ideje | 17 Egyéb jellemzők | |
| 18 Mellékelt dokumentumok/egyedi azonosítási jelek | | 19 Alkotó vagy szerző, korszak, műhely és/vagy stílus | |
| <input type="checkbox"/> Fénykép (színes) | <input type="checkbox"/> Bibliográfia | | |
| <input type="checkbox"/> Jegyzék | <input type="checkbox"/> Katalógus | | |
| <input type="checkbox"/> Azonosító jelek | <input type="checkbox"/> Értékbecsítés | | |
| | | 20 Anyag és készítési eljárás | |
| 21 Kérelem Ezennel engedélyt kérek a fent ismertetett kulturális tárgy (javak) kivételére, és felelősségem tudatában kijelentem, hogy az ezen engedélykérelemben és a kiegészítő dokumentumokban közölt adatok megfelelnek a valóságnak. Hely és időpont | | 22 A kiállító hatóság aláírása és bélyegzője Kiállítás helye és időpontja: | |
| | | Aláírás (Az aláíró neve és minősége) | |

1

24 A kulturális tárgy (javak) fényképe

(legalább 9 cm x 12 cm)

KÉRELEM

1



(A kiállító hatóság aláírásával és bélyegzőjével kell hitelesíteni)

25 Kiegészítő lapok

Ezen formanyomtatványhoz darab kiegészítő lap tartozik

Megjegyzés: A 9. rovatban, illetve a kiegészítő lapokon szabadon maradó helyet az illetékes hatóságnak át kell húznia

| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| A JOGOSULT PÉLDÁNYA | 2 | 1 Kérelmező (név és cím) <input type="checkbox"/> | 2 Kiviteli engedély Száma Érvényesség lejártja | |
| | 3 Címzett (cím és rendeltetési ország) | 4 <input type="checkbox"/> VÉGLEGES <input type="checkbox"/> IDEIGLENES Újrabehozatal határideje | | |
| | 6 A kérelmező képviselője (név és cím) | 7 A tárgy(ak) tulajdonosa (név és cím) | | |
| | 8 A kulturális tárgy leírása a 3911/92/EGK rendelet melléklete alapján A kulturális tárgy (javak) kategóriája (kategóriái) | 5 Kiállító hatóság (név, cím, tagállam) | | |
| 2 | 9 A kulturális tárgy (javak) leírása | | 10 KN-kód | 11 Darabszám/mennyiség 12 Érték nemzeti fizetőeszközben |
| (Ha az itt biztosított hely nem elegendő, egy vagy több olyan, három példányban elkészítendő kiegészítő lapon lehet folytatni, amelynek tartalmaznia kell a 9–20. rovatban kért adatokat) | | | | |
| 13 A kulturális tárgy (javak) kivitelének célja/az engedély iránti kérelem indoka | | | | |
| A kulturális tárgy azonosításának szempontjai | | | | |
| 14 Cím vagy tárgy megjelölése | | | | |
| 15 Méretek | 16 Készítési kor | 17 Egyéb jellemzők | | |
| 18 Mellékelt dokumentumok/egyedi azonosítási jelek <input type="checkbox"/> Fénykép (színes) <input type="checkbox"/> Bibliográfia <input type="checkbox"/> Jegyzék <input type="checkbox"/> Katalógus <input type="checkbox"/> Azonosító jelek <input type="checkbox"/> Értékbecslés | | 19 Alkotó vagy szerző, korszak, műhely és/vagy stílus | | |
| | | 20 Anyag és készítési eljárás | | |
| 23 A KIVITELI VÁMHIVATALNAK KELL KITÖLTENIE Aláírás és bélyegző Vámhivatal Tagállam Kiviteli nyilatkozat száma kelte | | | 22 A kiállító hatóság aláírása és bélyegzője Kiállítás helye és időpontja | |

2

24 A kulturális tárgy (javak) fényképe

(legalább 9 cm x 12 cm)

A JOGOSULT PÉLDÁNYA

2



(A kiállító hatóság aláírásával és bélyegzőjével kell hitelesíteni)

25 Kiegészítő lapok

Ezen formanyomtatványhoz darab kiegészítő lap tartozik

Megjegyzés: A 9. rovatban, illetve a kiegészítő lapokon szabadon maradó helyet az illetékes hatóságnak át kell húznia

26 Kiléptető vámhivatal

Bélyegző

| | | |
|--|---|--|
| 3 A KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG RÉSZÉRE VISSZA KELL KÜLDENI | 1 Kérelmező (név és cím) <input type="checkbox"/> | 2 Kiviteli engedély Száma Érvényesség lejártja |
| | 3 Címzett (cím és rendeltetési ország) | 4 <input type="checkbox"/> VÉGLEGES <input type="checkbox"/> IDEIGLENES Újrabehozatal határideje |
| | 6 A kérelmező képviselője (név és cím) | 7 A tárgy(ak) tulajdonosa (név és cím) |
| | 8 A kulturális tárgy leírása a 3911/92/EGK rendelet melléklete alapján A kulturális tárgy (javak) kategóriája (kategóriái) | 5 Kiállító hatóság (név, cím, tagállam) |
| 3 | 9 A kulturális tárgy (javak) leírása | 10 KN-kód 11 Darabszám/mennyiség 12 Érték nemzeti fizetőeszközben |
| (Ha az itt biztosított hely nem elegendő, egy vagy több olyan, három példányban elkészítendő kiegészítő lapon lehet folytatni, amelynek tartalmaznia kell a 9–20. rovatban kért adatokat) | | |
| 13 A kulturális tárgy (javak) kivitelének célja/az engedély iránti kérelem indoka | | |
| A kulturális tárgy azonosításának szempontjai | | |
| 14 Cím vagy tárgy megjelölése | | |
| 15 Méretek | 16 Készítési kor | 17 Egyéb jellemzők |
| 18 Mellékelt dokumentumok/egyedi azonosítási jelek <input type="checkbox"/> Fénykép (színes) <input type="checkbox"/> Bibliográfia <input type="checkbox"/> Jegyzék <input type="checkbox"/> Katalógus <input type="checkbox"/> Azonosító jelek <input type="checkbox"/> Értékbecslés | | 19 Alkotó vagy szerző, korszak, műhely és/vagy stílus 20 Anyag és készítési eljárás |
| 23 A KIVITELI VÁMHIVATALNAK KELL KITÖLTENIE Aláírás és bélyegző Vámhivatal Tagállam Kiviteli nyilatkozat száma kelte | | 22 A kiállító hatóság aláírása és bélyegzője Kiállítás helye és időpontja |

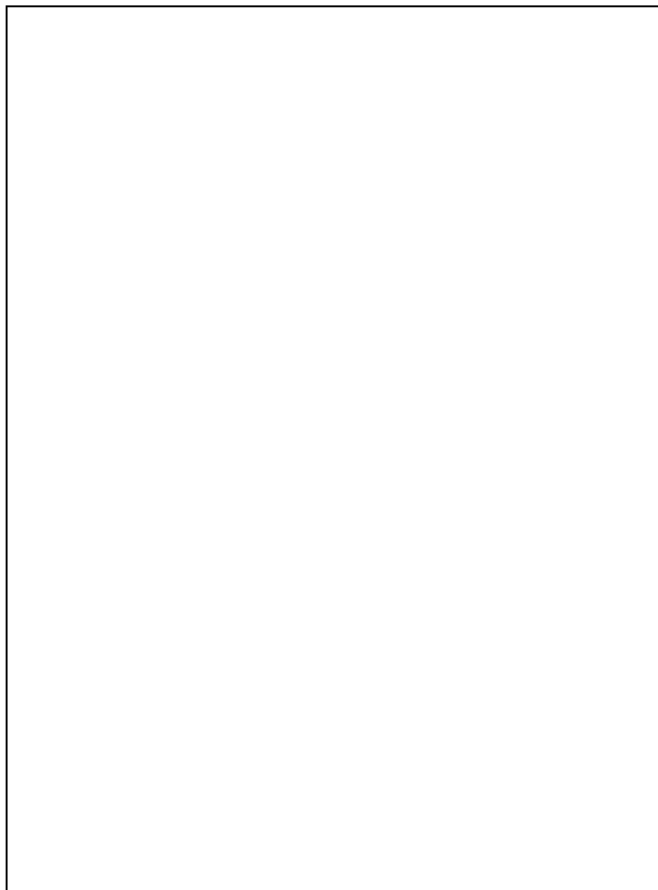
3

24 A kulturális tárgy (javak) fényképe

(legalább 9 cm x 12 cm)

A KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG RÉSZÉRE VISSZA KELL KÜLDENI

3



(A kiállító hatóság aláírásával és bélyegzőjével kell hitelesíteni)

25 Kiegészítő lapok

Ezen formanyomtatványhoz darab kiegészítő lap tartozik

Megjegyzés: A 9. rovatban, illetve a kiegészítő lapokon szabadon maradó helyet az illetékes hatóságnak át kell húznia

26 Kiléptető vámhivatal

Bélyegző

MAGYARÁZÓ JEGYZETEK

1. Általános rendelkezések

- 1.1. Az 1992. december 9-i 3911/92/EGK rendeletnek megfelelően a tagállamok kulturális örökségének védelme érdekében a kulturális javak kiviteléhez engedély szükséges.

Az 1993. március 30-i 752/93/EGK bizottsági rendelet határozza meg azt a formanyomtatványt, amelyen a normál kiviteli engedélyt ki kell állítani. E nyomtatvány célja, hogy biztosítsa a kulturális javaknak a Közösség határain kívülre történő kivitelének egységes ellenőrzését.

Az 1998. július 16-i 1526/98/EK bizottsági rendelet, a maga részéről, két egyéb kiviteliengedély-típust határoz meg, vagyis:

- az egyedi nyílt engedélyt, amelyet egy egyedi kulturális tárgynak a Közösségből történő, egy harmadik országban való felhasználása és/vagy kiállítása érdekében történő rendszeres ideiglenes kivitele céljából állítanak ki,
- az általános nyílt engedélyt, amelyet valamely múzeum vagy más intézmény állandó gyűjteményének részét képező kulturális javaknak a Közösségből történő rendszeres, harmadik országban való kiállítása érdekében történő ideiglenes kivitele céljából állítanak ki.

- 1.2. A normál kiviteli engedélyt három példányban, olvashatóan és kitérőmentesen kell kitölteni, lehetőleg nyomtatott vagy elektronikus formában. Ha kézzel töltik ki, akkor tintával és nyomtatott betűvel kell. Semmilyen esetben sem lehet a nyomtatványon törlés, felülírás vagy egyéb változtatás.

- 1.3. Valamennyi üresen hagyott rovatot át kell húzni úgy, hogy már semmit se lehessen beleírni.

A példányokat a bal oldali szegélynél szereplő számozásuk és rendeltetésük alapján lehet azonosítani. A következő sorrendben vannak összefűzve:

- 1. példány: a kiállító hatóságnak kell megőriznie a kérelmet (minden tagállamban meg kell jelölni, hogy melyik ez a hatóság); kiegészítő jegyzékek esetében a szükséges mennyiségű 1. példányt kell használni, a kiállító hatóságoknak kell eldönteniük, hogy egy vagy több kiviteli engedélyt szükséges-e kiállítani,
- 2. példány: a kiviteli nyilatkozat aláírási helyéhez az illetékes kiviteli vámhivatalban kell bemutatni, és miután a hivatal lebélyegezte, azt a jogosultnak meg kell őriznie,
- 3. példány: be kell mutatni az illetékes kiviteli vámhivatalnak, és kísérnie kell a küldeményt a Közösség kiléptető vámhivataláig; a kiléptető vámhivatal lebélyegzi, majd a 3. példányt visszaküldi a kiállító hatóságnak.

2. Rovatok

1. rovat: Kérelmező: név, illetve cégnev, valamint a lakóhely, illetve székhely teljes címe.
2. rovat: Kiviteli engedély: az illetékes hatóságok részére fenntartva.
3. rovat: Címzett: a címzett teljes neve és címe, valamint az a harmadik ország, amelybe a kulturális tárgyat véglegesen vagy ideiglenesen kiviszik.
4. rovat: Meg kell jelölni, hogy a kivitel végleges vagy ideiglenes-e.
5. rovat: Kiállító hatóság: az engedélyt kiállító illetékes hatóság és tagállam megjelölése.
6. rovat: A kérelmező képviselője: csak akkor kell kitölteni, ha a kérelmező meghatalmazott képviselőt vesz igénybe.
7. A tárgy(ak) tulajdonosa: Név és cím.
8. rovat: A 3911/92/EGK rendelet melléklete szerinti leírás. A kulturális tárgy (javak) kategóriái: e javakat 1-től 14-ig számozott kategóriákba kell sorolni. Csak a megfelelő számot kell megadni.

9. rovat: A kulturális tárgy (javak) leírása: pontosan meg kell határozni a tárgy természetét (például festmény, szobor, féldombormű, negatív öntőforma vagy filmek pozitív kópiája, bútorok és tárgyak, hangszerek), és a tárgy megjelenésének objektív leírását kell adni.

- a 12. kategóriába tartozó tárgyaknál: meg kell határozni a gyűjtemény típusát és/vagy földrajzi származási helyét,
- a természettudományi gyűjtemények és minták esetében: meg kell adni a tudományos nevet,
- a sok tárgyat magukban foglaló régészeti gyűjteményeknél: elegendő egy általános leírás, amelyet a tudományos vagy régészeti szervezet vagy intézmény által kiállított igazolásnak vagy bizonyítványnak, valamint a tárgyak jegyzékének kell kísérnie.

Ha nem elég a hely valamennyi tárgy leírásához, a kérelmezőnek csatolnia kell a szükséges kiegészítő lapokat.

10. rovat: KN-kód: tájékoztató jelleggel meg kell adni a Kombinált Nomenklátúra szerinti kódot.

11. rovat: Darabszám/mennyiség: meg kell adni a tárgyak számát, különösen ha azok egy készletet alkotnak.

Filmeknél jelezni kell a tekercsek számát, a film formáját és hosszát.

12. rovat: Érték nemzeti fizetüeszközben: meg kell adni a tárgy nemzeti fizetüeszközben kifejezett értékét.

13. rovat: A kulturális tárgy (javak) kivitelének célja/Az engedély iránti kérelem indoka: meg kell jelölni, ha a kivitelre szánt tárgyat értékesítették vagy esetleges értékesítésre szánják, vagy a kivitele célja kiállítás, értébecsés, restaurálás vagy bármely más használat, és hogy kötelező-e a visszaszállítása.

14. rovat: Cím vagy tárgy megjelölése: a mű pontos címének hiányában meg kell jelölni annak témáját a tárgy megjelenésének rövid leírásával, vagy film esetében annak témáját.

Tudományos eszközök vagy más olyan tárgyak esetében, amelyeknél nem lehet címet vagy témát megadni, elég a 9. rovatot kitölteni.

15. rovat: Méretek: a tárgy vagy a javak, valamint esetleges hordozói(k) mérete (centiméterben).

Bonyolult vagy különleges formák esetén a következő sorrendben kell megadni a méreteket: Ma x Sz x Mé (magasság, szélesség, mélység).

16. rovat: Készítési kor: pontos dátum hiányában a századot, a század idüszakát (elsü negyede, elsü fele) vagy az évezredet kell megjelölni (nevezetesen az 1. vagy 6. kategóriát).

Olyan antik tárgyak esetében, amelyekre vonatkozóan kormeghatározást kell alkalmazni (50 vagy 100 évesnél több, vagy 50 és 100 év közötti), és amelyekre vonatkozóan nem elég a század megjelölése, meg kell adni az évet, akár csak hozzávetülegesen is (például: 1890 körül, körülbelül 1950).

Filmek esetében pontos dátum hiányában az évtizedet kell megjelölni.

Gyűjtemény esetében (levéltár és könyvtár) a legkorábbi és a legkésübbi dátumot kell megadni.

17. rovat: Egyéb jellemzük: meg kell adni a tárgy formájára vonatkozó minden olyan információt, amely hasznos lehet az azonosításához, például: történelmi elüzmények, az elkészítés körülményei, korábbi tulajdonosok, megóvási és restaurálási állapot, bibliográfia, elektronikus kód vagy jel stb.

18. rovat: Mellékelt dokumentumok/egyedi azonosítási jelek: a megfelelő négyzetekbe tett kereszttel kell ezeket jelezni.

19. Alkotó vagy szerzü, korszak, mühely és/vagy stílus: meg kell adni az alkotó vagy a szerzü nevét, ha az ismert és dokumentált. Ha többek által készített művekrül vagy másolatokról van szó, az alkotók vagy a másolat készítüjének nevét kell megadni, ha az ismert. Ha a mű csak egyetlen müvész személyéhez köthetü, akkor a »...-nak tulajdonítható« megjelölést kell alkalmazni.

Ha az alkotó vagy szerzü nem ismert, a mühelyt, az iskolát vagy a stílust kell feltüntetni (például: Velazquez mühelye, Velencei iskola, Ming-korszak, XV. Lajos korabeli stílus vagy viktoriánus stílus).

Nyomtatott dokumentumok esetében meg kell jelölni a kiadó nevét, a kiadás helyét és évét.

20. rovat: Anyag és készítési eljárás: e rovat kitöltéséhez a legnagyobb pontosság ajánlott, meg kell jelölni a felhasznált anyagokat, és meg kell adni az alkalmazott technikát (például, olajfestmény, fametszet, szén- vagy ceruzarajz, viaszkiolvasztásos öntés, nitrofilm stb.).

21. rovat (1. példány): Kérelem: a kérelmezőnek vagy képviselőjének kötelező kitöltenie, s űk felelnék a kérelemben és a csatolt alátámasztó dokumentumokban szolgáltatott információk helyességéért.

22. rovat: A kiállító hatóság aláírása és bélyegzője: az illetékes hatóságnak kell kitöltenie, megjelölve a helyet és a dátumot az engedély három példányán.

23. rovat (2. és 3. példány): A kiviteli vámhivatalnak kell kitöltenie: annak a vámhivatalnak kell kitöltenie, ahol a kiviteli műveleteket végrehajtják, és ahol a kiviteli engedélyt bemutatják.

A kiviteli vámhivatal az a vámhivatal, ahol a kiviteli nyilatkozatot benyújtják, és a kiviteli alakiságoknak eleget tesznek.

24. rovat: A kulturális tárgy (javak) fényképe: egy színes fényképet (legalább 9 × 12-es méretben) kell felragasztani. A háromdimenziós tárgyak azonosításának megkönnyítéséhez a tárgy különböző oldalairól készült fényképet lehet kérni.

Az illetékes hatóságnak a fényképet az azon elhelyezett aláírásával és a kiállító hatóság bélyegzőjével kell záradékolnia.

Az illetékes hatóság egyéb fényképeket is elűrhat.

25. rovat: Kiegészítő lapok: az esetleg használt kiegészítő lapok számának megjelölése.

26. rovat: (2. és 3. példány): Kiléptető vámhivatal: e hivatal részére fenntartva.

A kiléptető vámhivatal az utolsó vámhivatal mielőtt a javak elhagyják a Közösség vámterületét.”
